


<p><b>KORIŠTENJE VEZANIH BALONA</b></p> <p><b>Naredba o zrakoplovnoj sigurnosti ASO-2014-003</b></p> <p>Broj revizije: 0 / 08.04.2014.</p> <p>Pokretač: Hrvatska agencija za civilno zrakoplovstvo (u daljnjem tekstu: Agencija)</p> <p><b>Područje primjene</b></p> <p>Ova Naredba o zrakoplovnoj sigurnosti se odnosi na operatore vezanih balona koji ih koriste na području Republike Hrvatske.</p> <p><b>Referentni propisi</b></p> <p>Zakon o zračnom pometu , članak 22. („Narodne novine“, broj: 69/09, 84/11, 54/13 i 127/13), Pravilnik o letenju zrakoplova, članak 27. („Narodne novine“, broj: 30/13).</p> <p><b>Svrha</b></p> <p>Svrha ove Naredbe o zrakoplovnoj sigurnosti je definiranje uvjeta za sigurno korištenje vezanih balona.</p> <p><b>1. Uvod</b></p> <p>Sukladno odredbi članka 22, stavka (1) Zakona o zračnom prometu, komercijalne operacije koje nisu komercijalni zračni prijevoz i nekomercijalne operacije mogu se obavljati samo pod uvjetima utvrđenima propisima donesenim na temelju ovoga Zakona ili EU propisima uz posjedovanje licencije, svjedodžbe ili odobrenja kada se one zahtijevaju tim propisima.</p> <p>Sukladno odredbi članka 27, stavak (2) Pravilnika o letenju zrakoplova, korištenje vezanih balona dozvoljeno je samo uz odobrenje Agencije.</p> <p>Kako bi se osigurao pravni okvir za korištenje vezanih balona, Agencija donosi ovu Naredbu o zrakoplovnoj sigurnosti.</p>	<p><b>USE OF CAPTIVE BALOONS</b></p> <p><b><i>Air Safety Order ASO-2014-003</i></b></p> <p><i>Revision number: 0 / 08.04.2014.</i></p> <p><i>Initiated by: Croatian Civil Aviation Agency (further referred as Agency)</i></p> <p><b>Area of application</b></p> <p><i>This Air Safety Order applies to captive balloons operators for use in the territory of republic of Croatia.</i></p> <p><b>Regulation reference</b></p> <p><i>Air Traffic Act, Article 22 (Official Gazette 69/09, 84/11, 54/13 i 127/13), Rules of the Air, Article 27 (Official Gazette 30/13)</i></p> <p><b>Purpose</b></p> <p><i>The purpose of this Air Safety Order is to establish conditions for the safe use of captive balloons.</i></p> <p><b>1. Background</b></p> <p><i>In accordance with Article 22, paragraph (1) of the Air Traffic Act, commercial operations that are not Commercial Air Transport and non-commercial operations, can be performed only under the conditions laid down in the regulations made under this Act or EU law with holding a license, certificate or authorization, when they are required by these regulations.</i></p> <p><i>In accordance with Article 27, paragraph (2) of the Rules of the Air, use of captive balloons is permitted only with approval from the Croatian Civil Aviation Agency.</i></p> <p><i>In order to provide a legal framework for the use of captive balloons, Agency issues this Air Safety Order.</i></p>
--	---

<p><b>2. Implementacija</b></p> <p><b>Definicije</b></p> <p><b>Vežani balon:</b> balon bez posade i putnika koji nije upravljiv i vezan je za tlo ili objekt na kopnenoj ili vodenoj površini.</p> <p><b>Operator vezanog balona</b> (u daljnjem tekstu: operator): fizička ili pravna osoba koja koristi ili namjerava koristiti vezane balone.</p> <p><b>Rukovatelj vezanog balona</b> (u daljnjem tekstu: rukovatelj): osoba koju ovlasti operator i koja je odgovorna za sigurno korištenje vezanih balona.</p> <p><b>2.1 Odobrenje</b></p> <p>a) Za korištenje vezanog balona Operator mora od Agencije ishoditi odobrenje.</p> <p>b) Odobrenje se može izdati na razdoblje do godinu dana.</p> <p>c) Zahtjev za izdavanje odobrenja mora sadržavati:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. naziv i adresa operatora vezanog balona,</li> <li>2. ime i prezime rukovatelja vezanog balona,</li> <li>3. područje letenja (ukoliko je poznato),</li> <li>4. očekivana visina leta (ukoliko je poznato),</li> <li>5. planirani početak operacija, i</li> <li>6. namjena (svrha) korištenja.</li> </ol> <p>d) Operator mora uz zahtjev dostaviti sljedeće:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Specifikacije vezanog balona, i</li> <li>2. Izjava operatora vezanog balona da je upoznat sa svim primjenjivim propisima sigurnosti letenja.</li> </ol> <p><b>2.2 Zahtjevi koji se odnose na operatora i rukovatelja</b></p> <p>a) Rukovatelj je odgovoran:</p>	<p><b>2. Implementation</b></p> <p><b>Definitions</b></p> <p><b>Captive balloon:</b> <i>balloon without crew and passengers, not controllable and attached to soil or an object on the ground or water surface.</i></p> <p><b>Captive balloon Operator:</b> <i>(hereinafter referred to as the Operator): a natural or legal person who uses or intends to use a captive balloon</i></p> <p><b>Captive balloon Handler</b> <i>(hereinafter referred to as the Handler): a person authorized by the operator and is responsible for the safe use of captive balloons.</i></p> <p><b>2.1 Approval</b></p> <p>a) <i>For the use of captive balloon the operator must obtain an approval issued by the Agency.</i></p> <p>b) <i>Approval may be granted for a period of one year</i></p> <p>c) <i>A request for approval must include</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Name and address of captive balloon operator.</i></li> <li>2. <i>Name and surname of captive balloon handler</i></li> <li>3. <i>Flying area (if known)</i></li> <li>4. <i>Expected flight altitude (if known)</i></li> <li>5. <i>Planned start of operations, and</i></li> <li>6. <i>Intended (purpose of) use.</i></li> </ol> <p>d) <i>Together with the application, Operator shall submit:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Captive balloon specifications, and</i></li> <li>2. <i>Captive balloon Operator's statement regarding familiarization with all applicable flight safety regulations.</i></li> </ol> <p><b>2.2 The requirements relating to the Operator and Handler</b></p> <p>a) <i>The Handler is responsible:</i></p>
---	--

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. za obavljanje leta u skladu s odredbama Pravilnika o letenju zrakoplova, i</li> <li>2. za osiguravanje da se vezanim balonom rukuje prema odgovarajućem priručniku proizvođača ili jednakovrijednom dokumentu.</li> <li>3. za sigurno korištenje vezanog balona na način da ne ugrožava osobe ili stvari na kopnoj ili vodenoj površini, te da ne ometa propisno odvijanje letenja drugih zrakoplova.</li> </ol> <p>b) Operator vezanog balona je odgovoran:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. osigurati da je rukovatelj vezanog balona upoznat s odredbama Pravilnika o letenju zrakoplova, ove naredbe, Zakona o zračnom prometu i ostalih propisa koji se odnose na namjeravano korištenje vezanog balona, kao i proizvođačevim uputama za korištenje istog.</li> <li>2. rukovatelju vezanog balona pružiti na raspolaganje svu potrebnu opremu za korištenje vezanih balona u skladu s ovom naredbom.</li> </ol> <p>c) Agencija može operatoru vezanog balona odrediti obavezu slanja pisanoga izvješća o korištenju vezanog balona s ciljem prikupljanja podataka i evaluacije standarda sigurnosti utvrđenih ovom naredbom.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>to perform the flight in accordance with the provisions of the Rules of the Air</i></li> <li>2. <i>for ensuring that captive balloon is handled in accordance with manufacturer's manual or equivalent document</i></li> <li>3. <i>For safe use of the captive balloon in a way that does not threaten people or object on the ground or water surface, and that does not interfere with proper flight operation of other aircraft.</i></li> </ol> <p>b) <i>The Operator of captive balloon is responsible :</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>To ensure that the Handler of captive balloon is familiar with the provisions of the Rules of the air, this Order, the Air Traffic Act and other regulations relating to the intended use of captive balloons and manufacturer's instructions for use.</i></li> <li>2. <i>To provide Handler with all necessary equipment for use of captive balloons in accordance with this order.</i></li> </ol> <p>c) <i>The AGENCY may oblige the operator to send a written report on the use of captive balloons in order to collect data and evaluate safety standards established by this order.</i></p>
<p><b>2.3 Dodatni uvjeti za korištenje vezanog balona</b></p> <p>a) Vezani balon mora biti opremljen mehanizmom za automatsko ispuhavanje ili mehanizmom koji će omogućiti da u slučaju bilo kakvog kvara ili gubitka kontrole nad balonom ne dođe do ugrožavanja osoba i imovine, a rukovatelj se mora uvjeriti da je taj mehanizam ispravan prije početka leta. Ukoliko vezani balon nosi teret (npr. kameru ili sl.), isti mora biti pouzdano pričvršćen na način da se spriječi njegovo odvajanje od balona u letu.</p> <p>b) Za korištenje vezanih balona u</p>	<p><b>2.3 Additional terms relating to the use of captive balloon.</b></p> <p>a) <i>Captive balloon must be equipped with a automatic deflation mechanism or mechanism which will prevent endangering of persons and property in the event of any failure or loss of control over the balloon, and the Handler must assure himself before flight that this mechanism is operative. If captive balloon carries the load (e.g. camera, etc.), it must be securely tied in a way to prevent its separation from the balloon in flight.</i></p> <p>b) <i>The operator must obtain the approval for</i></p>

<p>kontroliranim zonama, operator mora pribaviti odobrenje nadležne kontrole zračnog prometa.</p> <p>c) Prije početka korištenja vezanih balona operator je dužan pribaviti suglasnost vlasnika odnosno korisnika posjeda na kojem se planira koristiti vezani balon.</p> <p>d) Rukovatelj je dužan tijekom korištenja vezanih balona imati original ili ovjerenu presliku Odobrenja Agencije i priručnik proizvođača ili jednakovrijedni dokument.</p> <p>e) Operator i rukovatelj vezanog balona moraju postupati sukladno primjenjivim propisima sigurnosti letenja, zaštite okoline, općim propisima te sukladno odlukama i rješenjima nadležnih tijela koja su primjenjiva na korištenje vezanih balona.</p> <p><b>2.4 Zahtjevi sigurnosti</b></p> <p>a) Korištenje vezanih balona zabranjeno je tijekom radnog vremena aerodroma na udaljenosti manjoj od 3 km od granice aerodroma. Izvan radnog vremena, korištenje vezanih balona dozvoljeno je uz dozvolu operatora aerodroma.</p> <p>b) Uže vezanih balona mora biti uočljivo označeno na odstojanjima od po 100 m crveno-bijelim zastavicama danju, a crvenim i bijelim svjetlima noću, tako da je drugim zrakoplovima vidljivo iz svih smjerova.</p> <p><b>3. Osiguranje primjene propisa (enforcement)</b></p> <p>a) Agencija vrši nadzor nad provedbom odredaba ove Naredbe u skladu s ovlastima propisanim Zakonom o zračnom prometu.</p> <p>b) Postupanje protivno odredbama ove Naredbe podliježe prekršajnim odredbama</p>	<p><i>use of captive balloons in controlled zones from the relevant Air Traffic Control.</i></p> <p><i>c) Before the use of a captive balloon The Operator is obliged to obtain the consent of the owner or user of the property planned for use of a captive balloon.</i></p> <p><i>d) When using captive balloons the Handler is required to have an original or certified copy of the AGENCY's approval and manufacturer's manual or equivalent document.</i></p> <p><i>e) The Operator and handler of captive balloon must act in compliance with applicable flight safety regulations, environmental protection, in accordance with the general regulations and decisions of the competent authorities which are applicable to the use of captive balloons.</i></p> <p><b>2.4 Safety requirements</b></p> <p><i>a) Use of captive balloons is prohibited during airport working hours, at a distance of 3 km from the airport boundaries. Outside airport working hours, use of captive balloons is permitted with airport operator permission.</i></p> <p><i>b) Captive balloon rope shall be clearly marked at distances of each 100 meters with red-white flags during the day and the red and white lights at night, in such a way that it is visible for other aircraft from all directions.</i></p> <p><b>3. Ensuring the application of regulations (enforcement)</b></p> <p><i>a) The AGENCY oversees the implementation of the provisions of this Order in accordance with the powers prescribed by the Air Traffic Act.</i></p> <p><i>b) Acting contrary to the provisions of this Order shall be subject to misdemeanour</i></p>
---	--



<p>Zakona o zračnom prometu.</p> <p>c) Agencija će oduzeti ili privremeno oduzeti odobrenje kada utvrdi da imatelj odobrenja:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. ne postupa sukladno ovoj Naredbi i uvjetima iz odobrenja,</li><li>2. svojim postupcima ugrožava sigurnost ili nanosi štetu trećim osobama,</li><li>3. koristi pravo iz odobrenja za nezakonite djelatnosti, i</li><li>4. nije dao istinite i/ili točne podatke prilikom podnošenja zahtjeva.</li></ol> <p><b>4. Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova Naredba o zrakoplovnoj sigurnosti stupa na snagu danom objave na internetskoj stranici Agencije.</p> <p>U Zagrebu, 08.04.2014.</p> <p>Za Hrvatsku agenciju za civilno zrakoplovstvo:</p> <p>Omer Pita, dipl.ing.</p> <p>Direktor </p>	<p><i>provisions of the Air Traffic Act.</i></p> <p><i>c) The AGENCY will temporarily suspend or revoke its approval if it finds that the holder of the authorization:</i></p> <ol style="list-style-type: none"><li><i>1. fails to comply with this Order and the conditions of approval</i></li><li><i>2. their actions endanger the safety or damages to third parties,</i></li><li><i>3. exercising the right of approval for illegal activities, and</i></li><li><i>4. did not give a true and/or correct information when applying</i></li></ol> <p><b>4. Entry into force</b></p> <p><i>This Air Safety Order shall become effective upon publication on the website of the AGENCY.</i></p> <p><i>Zagreb, 08.04.2014.</i></p> <p><i>For Croatian Civil Aviation Agency</i></p> <p><i>Omer Pita, dipl.ing.</i></p> <p><i>Director</i></p>
--	---